



# **Examiners' Report June 2022**

**IAL Greek WGK02 01**

**ResultsPlus**

## Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk).

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).



### Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit [www.edexcel.com/resultsplus](http://www.edexcel.com/resultsplus). Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

### Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk).

June 2022

Publications Code WGK02\_01\_2206\_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2022

## Introduction

This unit is a three-hour examination which is externally assessed and consists of three sections: Section A, Translation into Greek; Section B, Essay; Section C, Research-based Essay. Total marks for this paper are 80 and its weighting is 50% of the total IAL marks. It is available every June.

The candidates who study this specification are required to demonstrate skills in the transfer of meaning from English into Greek, in advanced level Greek reading and in continuous writing (Sections A and B). In addition to the creative/discursive essay, and in order to promote research and a deeper knowledge and understanding of Greek speaking cultures and/or societies, candidates are asked to produce one Greek-language essay in response to questions related to their chosen topic(s) and/or text(s) (Section C).

Content in Sections A and B draws from a variety of contexts and in relation to the following general topic areas:

- Youth matters
- Lifestyle, health and fitness
- Environment and travel
- Education and employment
- Technology in the Greek-speaking world
- Society in the Greek-speaking world
- Ethics in the Greek-speaking world.

Candidates who sit this examination generally perform very well, particularly in Sections A and B of the question paper.

## Question 1

Question 1 includes one question which requires translation into Greek. The response is marked according to descriptors that span 5 levels of achievement from Level 1 (marks 1-2) to Level 5 (marks 9-10). This grid is applied to each half of the translation and the two sub-totals are added to give a total of 20.

The theme for this year's question 1 came from the general topic area of Environment and Travel. A good number of candidates produced satisfactory translations which showed control of meaning, good command of vocabulary and structures, with many scoring 14 marks and above. Very few candidates lacked the language skills in order to grasp more than the basic sense of the passage and transfer meaning into Greek. A small number of candidates left whole sentences and some paragraphs untranslated, evidently a result of haste rather than poor language skills. Some opted for summaries of the source text, rather than translations, whereas others offered several translation alternatives instead of sticking with one. Candidates are advised against all of these practices.

A number of candidates found the third paragraph challenging, both in terms of syntax and in terms of vocabulary. A tendency to translate gerunds that function as nouns (and can therefore serve as subjects or objects) as participles in Greek does not pay off well, as far as accuracy and communication are concerned. Greek participles (ζώντας, δουλεύοντας) do not function as nouns and cannot serve the same purpose as they do in English. Therefore a sentence like η πραγματικότητα ζώντας και δουλεύοντας στην Ελλάδα does not show correct use of vocabulary and grammar. For indicative, correct answers to this question, please refer to the mark scheme for the summer 2022 series.

Generally, the translations contained correct vocabulary and grammar, a variety of appropriate structures and few lapses. A pattern of vocabulary errors mostly concerned words such as "journalist", "well-known", (often mistranslated as καλά γνωστό), "remotely" and "degrees". These slips aside, the level of competence in transferring meaning from English into Greek was impressively high.

This response earned 12 marks. The piece is characterised by acceptable use of vocabulary and grammar, occasionally sound communication and some serious omissions.

1 Μετάφρασε το ακόλουθο κείμενο στα ελληνικά.

Melissa is a young British journalist who works for a well-known travel magazine. A few years ago she decided to travel around the world alone. Things did not turn out exactly as planned.

"I have been living in Greece for more than a year. When I first arrived in Athens in summer 2020, I intended to stay for only one or two months. My plan was to fly to India and spend the autumn there. Something convinced me to stay. Maybe it was the Greek lifestyle, maybe it was the weather.

The reality of living in Greece has its problems, just like anywhere in the world. For me, a British woman living in Athens and working remotely, the experience has been very good so far. I have to say, though, that others, who are not as fortunate as I am, may not agree with me.

The weather is a big plus. Greece can see up to 365 days of sunshine a year. Although the temperature sometimes drops to 2-3 degrees in the winter months, it is still sunny. I grew up in a rainy city, so this is paradise for me. I believe that when the weather is nice, you feel happier."

(20)

Η Μελίσα είναι μια μικρή ~~αγγλίδα~~ <sup>αγγλίτισσα</sup> ~~αγγλίδα~~ <sup>αγγλίτισσα</sup> που δουλεύει για ένα ~~πολύ~~ <sup>εξέπαιστη</sup> γνωστό ταξιδιωτικό περιοδικό. Πριν μερικά χρόνια αποφάσισε να ταξιδέψει σε όλο τον κόσμο μόνη της. Τα πράγματα όμως δεν εξελίχθηκαν έτσι όπως το είχε σχεδιάσει.

"~~Ζω~~ <sup>Έχω</sup> ~~αλλά~~ <sup>ζήσει</sup> στην Ελλάδα πάνω από ένα χρόνο. Όταν ~~πρώτα~~ <sup>πρώτα</sup> ήρθα στην Αθήνα το καλοκαίρι του 2020, ~~από~~ <sup>πίστευα</sup> πως θα μείνω για ένα ή δυο μήνες. Μπορεί να ήταν ο ελληνικός τρόπος ζωής, ~~ή~~ <sup>μπορεί</sup> να ήταν ο καιρός.

Η πραγματικότητα το να ζεις στην Ελλάδα έχει τα προβλήματα του, όπως και στο υπόλοιπο ~~αλλά~~ <sup>αλλά</sup> για μένα, η αγγλίδα γυναίκα ~~που ζει~~ <sup>που ζει</sup> στην Ελλάδα ~~και~~ <sup>και</sup> ~~σχεδόν~~ <sup>σχεδόν</sup> ~~δεν~~ <sup>δεν</sup>

~~Σταθερά~~ και συνεχώς διαρκεί, η επιθυμία είναι να γίνει  
ως τώρα. Πρώτα να πω, όπως, πως άλλοι του δέν  
είναι τόσο τυχεροί όσο είναι έχω, μπορεί ~~και~~ την  
συμφωνίσουν μαζί του.

Ο καρπός είναι ~~ακόμη~~ <sup>τον υγιούς</sup>. Η Ελλάδα έχει 395 μέρες ήλιο  
του χρόνου. Ακόμη και αν η διαφορά με τις χώρες πέντε  
2-3 βαθμούς στους ~~ακόμη~~ ~~προς~~ χειμερινούς μήνες, ακόμη έχει  
ήλιο. Έχουμε πραγματικότητα σε βροχερή πόλη, γι' αυτό ~~είναι~~ αυτός  
είναι παράδειγμα για είναι. Πιθανώς πως όσο ο καρπός  
είναι υγιής, υγιής πιο χαριέρας"



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The first part of the translation is at Level 3, mostly due to misrendering of some common words ('young', 'journalist') and the omission of two sentences in the second paragraph. The second paragraph begins with a tense that is not entirely appropriate in rendering the meaning of the English sentence. The present perfect continuous ('I have been living') suggests that Melissa still lives in Greece, whereas the Greek present perfect conveys a completed action that is no longer happening.

The second part of the translation shows better use of vocabulary and structures and communication is generally sound. There is some mismatch between genders (η πραγματικότητα - τα προβλήματά του), occasional lapses in vocabulary (διαρκώς for 'remotely' and ψηλός for 'big plus') and some intrusive spelling errors that hamper clarity but the last paragraph in particular manages to convey more than the basic sense of the passage and a variety of structures and vocabulary have been employed effectively.



Careful rereading of the answer in parallel with the source text ensures that omissions and misrenderings do not compromise the effectiveness of the translation.

This response earned 9 marks in total. Frequent lapses affect communication seriously, especially in the second part of the translation.

~~Η~~ Η Μεγίσσα είναι μια νέα δημοσιογράφος η οποία είναι ειδική για μαγκάιν ταξιδεύει. Τον λίγα χρόνια αποφάσισε να ταξιδέψει γύρω στον κόσμο μόνη της. ~~Πολλά~~ Έγιναν πράγματα που δεν τα περίμενε.

Σε Μένω στην Ελλάδα για παραπάνω από ένα χρόνο. ~~Σ~~ Όταν έχω φτάσει στην Αθήνα το καλοκαίρι 2020, ο στόχος μου ήταν να μείνω μόνο για ένα μήνα ή δύο, ο στόχος μου ήταν να



Περάσω στην Ινδία και να περάσω  
το ~~φθινόπωρο~~<sup>φθινόπωρο</sup> εκεί. Κάτι με  
επινοήσατε να μείνω. Μπορεί ήταν  
η ~~σημαντική~~<sup>σημαντική</sup> τρόπος ζωής, ~~ε~~ μπορεί ήταν  
ο καιρός.

Στην πραγματικότητα μένοντας στην  
Ελλάδα έχει τα προβλήματα της,  
όπως σπουδαιότερα στον κόσμο.  
Για μένα, μια ~~ε~~ Αγγλική  
κοπέλα ~~ε~~ ζώντας στην Αθήνα  
και δουλεύοντας συνεχώς, η  
εμπειρία ήτανε πολύ καλή ως  
τώρα. Πρέπει να πω, όμως,  
ότι οι άλλοι, αυτοί που δεν  
είναι τυχαίοι όπως εγώ, μπορεί  
να μην συμφωνήσουν μαζί μου.

Ο καιρός είναι μεγάλο πλεονέκτη-  
μα. Η Ελλάδα μπορεί να δει  
365 ήλιος ηλιού του χρόνου.  
~~ε~~ Αν και ~~ο~~ καιρός καποιές φορές  
ο καιρός ~~πρέπει~~<sup>πρέπει</sup> ~~πρέπει~~<sup>πρέπει</sup> ~~πρέπει~~<sup>πρέπει</sup>  
2-3 βαθμούς ~~το~~<sup>το</sup> ~~κατά~~<sup>κατά</sup>  
τη διάρκεια τις μήνες του  
χειμώνα, ~~ε~~ ~~ε~~ ο ήλιος είναι

ακόμα έξω. Πιστεύω ότι, όταν  
ο καιρός είναι καλός, νιώθεις  
πιο ~~καλός~~ χαρούμενος >>



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The first part of this response shows some acceptable use of vocabulary and structure with some lapses impacting meaning negatively (η οποία είναι διάσημη...) and some liberties with the text that are characterised by interpreting rather than translating (έγιναν πράγματα που δεν τα περίμενε).

Use of tenses is insecure and inappropriate for context (έχω φτάσει) and therefore mars the sequence of tenses that allows meaning to flow.

The second part of the response is marked by intrusive errors in grammar (μένοντας, ζώντας, δουλεύοντας) and vocabulary (συνεχώς, τυχαίοι, ο 'καιρός' πέφτει) that cause breakdown of meaning more frequently than in the first part.



**ResultsPlus**  
Examiner Tip

Do not neglect to focus on issues of gender and agreement that affect the flow of the translation and detract from soundness of meaning. Performance shows that this candidate is aware of the conventions of gender but fails to apply them consistently to avoid ambiguity and confusion.

This script earned full marks. A variety of structures and vocabulary were correctly used, allowing for occasional, insignificant errors.

Η Μελίσα είναι μια νεαρή Βρετανίδα δημοσιογράφος που δουλεύει για ένα πολύ γνωστό ταξιδιωτικό περιοδικό. Πριν μερικά χρόνια αποφάσισε να ταξιδέψει τον κόσμο μόνη<sup>της</sup>. Τα πράγματα δεν κατέληξαν ~~α~~ ακριβώς όπως ήταν σχεδιασμένα.

« Μένω στην Ελλάδα για περισσότερο από ένα χρόνο. Όταν πρωτοήρθα στην Αθήνα το καλοκαίρι του 2020, σκόπευα να μείνω για ένα ή δυο μήνες μόνο. Το πλάνο μου ήταν να πετάξω στην Ινδία και να περάσω το φθηνότερο φθινόπωρο εκεί. Κάτι με έπιασε να μείνω. Μπορεί να ήταν ο ελληνικός τρόπος ζωής, μπορεί να ήταν ο καιρός. »

Η πραγματικότητα του να ζεις στην Ελλάδα έχει τα προβλήματά





The high level of accuracy in this script (irrespective of spelling errors that do not obscure meaning) suggests that the candidate prepared well regarding the development of their translation skills in writing. Preparation and practice are important for securing a good grade. When practising translation, notice patterns of repeated errors and check your translation carefully for such obvious pitfalls as gender agreement, especially if the words that indicate it are not adjacent in a sentence. In this example, the candidate correctly used the possessive pronoun της even though it was not close to the noun it referred to, πραγματικότητα.

## Question 2 (a)

In this section, candidates are asked to write a 240 – 280-word essay, in Greek, in response to a short Greek language stimulus. Candidates choose to write on a given topic, in different registers and style, creatively or discursively, through two options provided. Responses rely on careful reading of a stimulus text in order to be able to answer in a pertinent and comprehensive manner. It is estimated that candidates spend approximately one hour in this section of the examination.

Assessment in Section B rewards candidates for communicating relevant information effectively, as well as for the quality of the Greek language produced. A total of 30 marks is awarded for question 2, 15 for content and communication and 15 for quality of language. This year's theme came from the general topic area of Ethics and Beliefs and required a critical engagement with the theme of racism and discrimination.

Question 2(a) is a discursive essay that requires critical engagement with the content and any questions that may be posed in the stimulus text.

In this examination season, the majority of candidates performed very well in this question, with many scoring 22 marks and above. A good number of candidates achieved marks from the top bands (levels 4 and 5) of the categories for “content and communication” and “quality of language”. Question 2(a) invited candidates to offer opinion regarding a journalist's concern about evidence of racism and discrimination of all kinds in today's society. Candidates who chose this question had to attempt to analyse the reasons behind such anti-social behaviour and put forward suggestions about resisting and improving the situation. Most candidates demonstrated the ability to express and link ideas in a logical and effective sequence and underlined the importance of education and responsibility on a personal and collective level in not being silent witnesses to instances that show such inequities and prejudice.

There were few instances where, unaccountably, candidates wrote about personal experiences about being bullied for their preferences for one football team over another, failing to adhere to the more conceptual and discursive tone of this sub question and offering an one-dimensional and rather incomplete and superficial picture of this issue. Unfortunately, an occasional pattern was observed of indifference to the conventions of spelling, clear, well-linked and organised writing, which as a result did not meet the demands for this level of coherence, accuracy and depth.

The following response earned 17 marks out of 30. The piece addresses some of the requirements of the question and there is occasional evidence of coherence. The range of language is satisfactory in basic structures but there are serious errors when more complex language is attempted.

Η αληθεία είναι πως στην καθημερινότητα  
μας υποστούμε πολλές και διαφορές ερωται  
μου κανείς θα πει ότι του αβου ή θα  
του έρθει διαφορετικά για του λογο ότι  
έχουν αλλη θρησκεία, το γύφο τους είναι  
διαφορετικό, η μορφική ιδεολογία, ο τόμος  
καταγωγής, η εθνικότητα, η ηλικία ή ακόμα  
τι ~~υποστού~~ ομοδα υποστού.

δεν μισούν όλοι πως ηρασι ίσοι και  
το ίδιο γιατί καμία ατομα δεν μεγαλώνω  
με ~~για~~ γονις που τους εγγάν  
και τους μπουζιγαν με γνώση για την  
ίσοτητα, αυτος ο γος μπορεί να είναι  
γιατι δεν νταν σωστα πορβορύνει στο  
οχόειο ή γιατί στα μαγια χρονία υπάρχει  
αλλος ζπος γωνις για παραδείγμα  
μιστευθαι πως η γυναικα η πουι θωσει  
που έχει είναι πιο σκιζι με τα  
μαδία και όχι σε ~~οχόειο~~ <sup>οχόειο</sup> για  
~~επ~~ εκπαίδωση ή σε δουρία.

είνασε όλοι ίσοι ~~απ~~ και είναι  
αθήθεια αλλα δεν είναι αρκετή για να  
το ~~υπονοηθ~~ υπονοηθουν όλοι. Οταν δεν  
είσαι τυχερός τυχερός και δεν έχεις  
την ευκαιρία να πως σε οχόειο  
να παρεις πως είναι να μπορείς να  
διαβάφεις τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν  
είναι ευκόλο να καταλάβεις πως για  
παραδείγμα γυναικές μνηθονότε πιο  
γιο ατω του ~~απ~~ ανδρες για  
την κεία δουρία και πως αυτο  
βερπει με ανισότητα υιισότητα.



Κανείς θηροκίς δεν άρνησιν, κέρσιν τιν  
ελεύθερα μιας γυναίκας γιατί αυτες η  
θηροκίς πως πως η θεση της  
γυναίκας είναι στυ ομιζι με τα  
κωδία. Γι' αυτω καποιός φορές τα κωδία  
είναι πιο ίσοι από τους άλλους  
απορή και για του ποσο πως καλύτερα  
αυτοι που δεν είναι γενικό χροιά  
ηταν σκαβα σκαβα σκαβα και μου  
δεν ηταν καθυγού ανθρωπινά δημιουργισέ  
του αθλο ριζοισιού.

Ο πόρος ο ριζοισιού παραμένει ένα  
απο τα καλύτερα προβήματα  
των σύχρονων κοινωνιών παγκοσμίως  
είναι γιατί δεν τον σαρασούε και  
είναι και που μεταβιζούε ένας που  
αλλο αυτι να φεραστέ οριγιά. Πολλοί  
ανθρωποι ~~αποστοσέ~~ σκοτωνται για  
του ποσο πως είναι ριζοισιού η για  
του ποσο πως καιτε δεν τους  
σφικτερες σφικτερες με καιο  
τροπύ. Βλέπουε online κακκος αθλια  
αχογια και ~~μια~~ αυτι θετικα αχογια  
μου δεν κανου του αλλου να νικουε  
θηροκί η να θεσει να κανει κακκο

σαν ένα τσ. @

Μπορούμε να κάνουμε σαν άτομα και  
κάποιες κοινωνίες, για να αντιπροσωπώσουμε  
τον ριζοσπάτη είναι να προσέχουμε  
τον τρόπο που πηγαίνουμε μαζί και τον  
τρόπο που φερυομασέ στον αφο. Μέσα  
απο το σχολείο μπορούμε να δείξουμε  
πως είναι fun και απο το  
Instagram ~~για να~~ ~~επισκεφτεί~~ ~~για να~~  
να ~~δίνεται~~ μην επιρροεύεται από  
σχολικά αυτή είναι η γνώμη μου.



The introduction in this essay is not very strong, with some wrong use of vocabulary (υποστούμε), serious lapses in grammatical control (πολλές και διαφορές τρόποι) and some copying from the source text indiscriminately, without engaging with its ideas effectively or in an individual way.

The main part of the essay attempts to address the questions posed in the prompt with some success regarding comprehensibility and relevance. Even though there are some individual ideas expressed, which single out the issue of sexism and gender expectations, these do not follow a logical sequence that gives the piece and its main thesis purpose and development. Lack of punctuation throughout, and particularly in the second paragraph, results in a conversational tone that is inappropriate for this type of response and obscures the clarity of the explanation and the depth of the candidate's main point. The third paragraph attempts an example that illustrates the issue of discrimination and inequality – or υνισότητα as the candidate states. The paragraph that follows attempts a superficial and undeveloped linking of the issue of sexism with certain religions, only to offer a conclusion that is about racism, rather than sexism. The abrupt change of focus seems out of place and unjustified.

A similar meandering tone continues, with some attempt to attribute the causes of racism to indifference but this argument remains short and incomplete, with an abrupt change of subject from the causes of racism to its impact and a break down of meaning that comes from words that do not mean anything (μεταβείζουμε?) as well as a reference to people being killed because (?) they are racist. The conclusion restores some of the focus by singling out education as a tool to fight racism. A new point that makes reference to the power of Instagram remains undeveloped and is marred by ineffective use of language.

Content and communication: 9 marks

Quality of language: 8 marks



It is counterproductive to launch into writing without a rudimentary 'road map' that identifies the structure and the main parts of the essay, including some references to the writer's main argument. This essay suffers from undeveloped explanation of points and substantiation with examples that do not follow logically from the explanation. It is important to use the conclusion to wrap up the main arguments and ideas and avoid introducing new aspects to the argument (Instagram?) that give the impression of an unfinished thesis.

This script earned full marks. Performance employed a wide range of vocabulary and grammatical structures that were used effectively and appropriately to address the needs of the task. Spelling errors and some lack of precision in lexis did not affect the overall impression of a confident and purposeful piece.

Ο ραζορίστας και οι διακρίσεις είναι ένα από τα πιο συχνά φαινόμενα.  
Περίμενε τον ραζορίσταν σου να σου κάνει μαζούρα για διαφορά. Είναι  
είναι το χρώμα του δέρματός σου ή ο στυλ σου και τα καλά υγιεινά.  
Υπάρχουν παρόμοια ανάμεσα στους ασχολούμετους τα πρώτα να  
μπαίνω σε καλή κατάσταση να παύσει το θέμα του ραζορίσταν να εξαφανιστεί  
στο ανθρώπινο ψυχή.  
Αρκεί όταν για το πρόβλημα έχω μια αρχή και ένα τέλος  
είναι είναι και ο ραζορίστας. Ο ραζορίστας ξεκινάει σε μεγάλο  
βάθος από την ομορφιά και την συγκρίματα από τα αγαθά του

παρεχόμενα. Σύμφωνα τα άτομα μεγαλύτερης ηλικίας είναι προσηλυτισμένα  
σε πολλές απόψεις που υποστηρίζουν πως τα χέρια δεφύονται όπως και  
τα γυμνάσπια των καθυστερητών ατόμων. Μαζί με τις ιδεολογίες  
των παλιών γύρισε σφχεται να προσεβεί και η ~~παιδαγωγική~~ μεθοδολογία  
των διαδικασιών. Το διαδικασικό πτυχίο φέρει προβάσει προς όπτε ικανοποίηση  
ή ακόμη και ψυχιατρικά παιχνίδια. Διαφορετικές μερικές από τις ανωτέρω  
μεθοδολογίες στο τμήμα των παιδιών. Τα αποτελέσματα από είναι μερικοί  
αποτελέσματα από ~~εργαστήρια~~ συλλογική κατάρτιση. Διευκρινίζοντας,  
η ισοπέδωση ετοιμασίας και στο ~~αποτέλεσμα~~ εν συντομία με  
ακόμα πιο ~~αποτελεσματικό~~ έχει την αποδοτικότητα ποικίλα και ~~πολλά~~ επιτεύγματα.  
Τα άτομα από πτυχίο φέρει επιρροές των γυμνασίων με τις γυμναστικές  
απόψεις εν τμήμα τις διαφορετικές ομάδες αθλητών. Το αποτέλεσμα των  
πλουσιών είναι πτυχίο φέρει να κερδίσουν οι αθλητές με βάση την  
θέρμανση, τα γυμνάσια των η ηλικία των και όχι με τις ~~αποδοτικότητα~~  
Όπως υπάρχει λόγο για ~~αποτελεσματικότητα~~ ~~αποδοτικότητα~~ εν  
υπάρχει τα παλαιότερα, έτσι υπάρχει και γυμναστική για τα αποτελέσματα  
αποδοτικότητα διακρίσεων. Αρχικά, ο παλαιότερος γυμναστής να μετρήσει μερικές  
από την ομώνυμη παιδική. Η αμετάφραση είναι υπεύθυνη να διακρίνει  
~~αποδοτικότητα~~ αθλητών που θα έχει ως κύριο μέλημα να περιποιηθεί  
περίμετρη παλαιότερα και όχι να τα αλλαξοπιάσει γυμναστική να γίνει  
με το να αποδοτικότητα τα παιδιά να σφχεται νόημα να αλλαξοπιάσει με γυμναστική  
αποδοτικότητα ή και τα άτομα είναι προς την αμετάφραση θα πρέπει  
ακόμα να μετρήσει να μετρήσει των γυμναστικών αποτελεσμάτων γυμναστικών.  
Μαζί με την αμετάφραση, πολλοί ~~αποδοτικότητα~~ σφχεται έτσι η περιποίηση  
των ΜΜΕ ~~αποδοτικότητα~~ τα οποία λόγω των ελαφρών επιρροών των έχουν ως  
πρωταρχικό σκοπό αλλαξοπιάσει τις ιδεολογίες και να συλλογιστούν

Θεϊνή Δημιουργία είν' αὐτὴ ἡ ἀγάπη. Πρὸς τὸν αὐτὸφάνη,  
Τὴν ἠ ποίησιν, καὶ τὸν ἀπὸ τῆς ἑαυτοῦ πρὸς τὴν ὑπερβολὴν  
πρὸς τὴν καὶ ποίησιν ὡς οὐκ ἔστιν ἄλλο, μετὰ τὴν ἑαυτοῦ  
ἐξουσίαν εἶς μετὰ τὴν ἀποφασιστικὴν ἐξουσίαν ἀποφασιστικῶς.

Συνεπαρασπαστικῶς, τὸ φερόμενον τῶν παραινέσεων ἀπὸ τῆς ἀγάπης καὶ  
περιπέρας ἀπὸ τῆς ἀγάπης καὶ ἀποφασιστικῶς. Εἶς ὑπερβολὴν ἑαυτοῦ καὶ  
καὶ ἀποφασιστικῶς τὸ φερόμενον ἀπὸ τῆς ἀγάπης καὶ ἀποφασιστικῶς, ἡ  
ἐπιπέρας, καὶ ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ποίησιν καὶ τὴν ἀποφασιστικὴν ἀγάπην καὶ  
ἐπιπέρας, ἀποφασιστικῶς τὴν ἀποφασιστικὴν ἀποφασιστικῶς. Ἡ ἀποφασιστικὴ  
ἡ ἀγάπη οἱ ἀποφασιστικῶς καὶ ἀποφασιστικῶς καὶ τὴν ἀποφασιστικὴν ἀγάπην  
τὸ καὶ τῆς ἀποφασιστικῶς, <sup>καὶ</sup> εἶς ὁ ἀποφασιστικῶς καὶ ἡ ἀποφασιστικὴ  
ἀποφασιστικῶς. Κατὰ τὴν ἀποφασιστικὴν ἀποφασιστικῶς, ἡ ἀποφασιστικὴ  
ἀποφασιστικῶς καὶ ἡ ἀποφασιστικὴ ἀποφασιστικῶς.



This was a very well-structured essay that adopted an appropriately impersonal, formal style and introduced a different point in each paragraph. There is no digression and the focus is consistently on task and on the questions posed in the prompt.

Following a succinct introduction that states that it's imperative to address racism and discrimination (τρόποι αντιμετώπισης πρέπει να μπουν σε ισχύ) the candidate embarks on explaining their position and answering the main questions. In the second paragraph they trace the origins and causes of racism and attribute these to ideology, the role of social media in perpetuating stereotypes and upbringing/the generation gap. In this way, the candidate answers fully one of the questions in the prompt, which is to do with why racism and discrimination exist. They then go on to argue about possible solutions, on a personal, societal and institutional level and suggest ways in which this issue may be resolved. Even though some of these suggestions are not expressed subtly, there is appropriate depth for this level of demand and good control of accuracy. The conclusion restates the main thesis but with different words and reinforces the call to collective action (όλοι οι φορείς...), that was hinted at in the introduction.



When choosing a discursive essay, consider adopting a formal, factual tone. Build an essay structure that begins with an introduction that states your position succinctly, before you proceed to defend this position and explain, in different paragraphs, distinct points accompanied by evidence or examples. At the end of writing, reread your essay and ask yourselves: have I answered the question with at least two arguments/points that are explained and offer appropriate evidence?



## Question 2 (b)

Question 2(b) requires a similar engagement with a prompt and the required wordage is the same as in Q02(a). The style and tone of the essay, however, are more informal, often emotive and autobiographical, and the expectation is that the content will draw from empirical knowledge and provide some examples of personal nature. Some candidates who are not familiar with this difference between Q02(a) and Q02(b) or did not read the question carefully ended up writing accounts whose style was not appropriate to the demands of this genre.

Many candidates wrote confident and purposeful pieces, with enough variety and interest to persuade the reader of the significance and the relevance of their experience. Occasionally, performance lacked the characteristics that facilitate an insight into the background, the perspectives and the nature and impact of the conflict in someone's life. In general, performance in Q02(b) was not as successful as in Q02(a), precisely because of omissions of examples and narration that was based on the testimony of an eye witness.

This script earned 12 marks. The piece is occasionally coherent and comprehensibility is obscured in places. Despite digression and repetition, the overall content is generally clear, albeit not entirely appropriate to the question.

Είναι αγάπη πως όλα στοιχεία μας μοιάζουν ότι έχουμε οι  
λοιποί. Αλλά αυτό είναι μακριά από την αγάπη και  
είναι ένα μεγάλο ψέμα που μαθαίνεις όλα αυτά  
με τον καιρό να κάνεις τους ενοχλητές γυμνούς να  
το μαθαίνουν ~~σε~~ ~~σε~~ έτσι ώστε να βγει απήχρηστο  
Στην κούνια παρμένα καθημερινά παρμένα  
από τους παππούδες και φίλους ακόμα και στην  
αίθουσα δεν το γουστάρω γιατί πραγματικά νιώθουν  
πως είναι γρήγορα από τον καιρό, αλλά γιατί έτσι

Εμάθαν. Είναι αλυσή μερικών ανθρώπων για παράδειγμα γονείς που κάνουν μια έρευνα να είναι νοσηρική για την ηλικία των έξι αλλά συνεχώς ~~παιδιά~~ γίνε προγράμματα και προετοιμασία στήθια και γινώσκω η νεότερες ηλικίες που οδηγούν στην εξέταση το "Η πορεία στην ομοτιμ" και μαθένου και έπειτα να γίνε αυτά τα προετοιμασία και προετοιμασία στήθια. Ο πρώτος γιος μας έχει πολλα παιδιά που είναι έτοιμα είναι έτοιμα μαθαίνουν από ομοτιμ. Αν οι γονείς είναι παρόντες τότε θα είναι και τα παιδιά και ισχυρή και το αυτιά το. Αλλά μπορεί να αλλάξει το παιδί όταν μεγαλώσει, που στην ομοτιμ η μέρα είναι πιο ενδιαφέρον γιατί που παραπάνω κόσμος είναι ενδιαφέρον του παρόντως και όταν γίνει κάτι παραπάνω θα αυξάνεται ουσία στο BLM (Black Lives Matter).

Επίσης παραπάνω πιστεύω ότι ο παρόντες ομοτιμ είναι θα εξαντλήσει. Η Βαμπε εν έγινε ~~παιδιά~~ με το BLM. Νόμισα ο κόσμος αρχίζει να αλλάξει και βγάζει τον κόσμο διαφορετικά. Γιατί δεν θα εξαντλήσει τις αξίες αλλά πιστεύω πως θα μωρέσει πολύ.



Some of what is written here shows the ability to express ideas in a form that would be comprehensible to a native reader. In places, vocabulary and structures are not used effectively to convey meaning clearly and pertinently. For example, the introduction attempts to make a claim using some of the ideas in the prompt, but the point is unclear, very often there is confusion regarding the agency of the action (μαθαίνετε-κάνουν - πιστεύουν) and the relationship between 'them' and 'us'.

The second paragraph starts off with the intention to explain a personal experience, as required by the question, but this remains undeveloped and digresses to possible reasons for the prevalence of racism in the writer's society (για παράδειγμα γονείς). The clarity of this explanation is obscured by weak expression (έπρεπε να είναι νουσιμι) and lack of punctuation that makes subordinate clauses ineffective (και γι αυτό...που πηγαίνουν). The reference to MLM had the potential to add a new perspective to recommendations about the power of activism and social movements, but this remains a sentence that is dangling without earning its place in a cohesive and coherent argument. The conclusion is weak, displaying an optimism that is not justified considering what has been stated before (εγω πρωσοπικα πιστευο.. με το BLM). Meaning in the last sentence is completely obscured by wrong use of vocabulary and structures.

Content and communication: 6 marks

Quality of language: 6 marks



Stating a personal opinion is a characteristic of a discursive essay but is not the same as speaking *from experience* and providing evidence for this experience to emphasise its impact. Q02(b) draws its content from engagement with the prompt **and** from the perspective of a personal experience – which is not the same as simply stating one's personal opinion. Careful reading of the rubric ensures that the content and style of the response match the requirements of the question – which is not fully evident in this example. The candidate could have built on their experience as a spectator or participant of protests or as a witness of instances of racism (which they alluded to in the second paragraph) in order to produce a response that would be more securely focused on the question.

This question earned 22 marks. It has the makings of a very good response but remains undeveloped in relation to some of the requirements of this question.

Τα ανθρωπιά δικαιώματα είναι ένας τόπος που ακόμα  
αλλάζει μέρα με την μέρα. ~~Κάνει~~ οι Άλλοι που για κάποιους  
βγαίνουν νόημα και για άλλους όχι. Πάντα θα υπάρχει το πνεύμα  
της αντοχής, ηδονά σε χαλαρές στιγμές όπου κινείται. Η ισότητα  
δεν θα σταματήσει ποτέ να έχει εχθρούς.

Πολλοί άνθρωποι θέλουν να νιώθουν υπέρνω και νιώθουν  
Την όταν βλέπουν πως έχουν ίσα δικαιώματα με τους τους  
άλλους ή όταν αυτοί έχουν λιγότερα από άλλους. Η ισότητα πρέπει  
να βρίσκεται παντού. Θρησκεία, φύλο, πρξικέ, βιολογία, εθνογένεια,

ηλικία και πέρα πολλὰ άλλα. Όμως άνθρωποι διαφορετικοί, αέμα και στις μέρες μας δεν είναι ίδιοι κατά τον νόμο. Πράγμα που προκύπτει λόγω σε ~~χώρα~~ ~~ακόμη~~ ~~στατιστική~~ ~~επιστοιμωμένη~~ ανθρωπότητας ανά το παγκόσμιο. Για παράδειγμα η Ιρλανδία.

Πολλοί μουσουλμάνοι χαρακτηρίζονται με ακραία επίθετα λόγω κάποιων γεγονότων που έγιναν στον παρυσόθεν και σε πολλές χώρες δεν επιτρέπονται να ταξιδέψουν επειδή είναι μουσουλμάνοι. Να φέρνε όλοι αυστηρικά, για κάποιες πράξεις που έκαναν ~~ο~~ άνθρωποι μετρημένοι στα δάχτυλα.

Άκομα ένα θέμα στο οποίο συναντούμε ανισότητα και για μένα είναι το μεγαλύτερο πρόβλημα απ'όλα, είναι ο ρατσισμός. ~~Και ειδικότερα ο ρατσισμός στα~~ Τον συναντούμε ~~ο~~ σχεδόν κάθε μέρα. Όλοι μας. Τα παραπάνω περιστατικά ρατσισμού είναι κατά έγχρωμων ατόμων, που άκομα θεωρείται αγάθος από πολλούς άσπρους εξερχομένους. Σε πολλές χώρες αυτά τα άτομα έχουν λιγότερα δικαιώματα, λιγότερο σεβασμό προς το πρόσωπό τους και λιγότερη αγάπη από άλλους ανθρώπους. Πράγμα που άπαιτό και αδικονόμο. Καταλαμβάνει κάποιος πόσο κομμηγεζική και ρατσιστική είναι αυτή η κοινωνία. Δεν περνά μέρα που να μην δω με τα μάτια μου ένα ρατσιστικό περιστατικό. Όλοι θα πρέπει να αντιδράμε & αυτή και να μην τα δειχόμαστε. Να πιατούμε ποδο για όλη που δεν ~~κάνονται~~ ~~ο~~ μπορούν.

Υψιόνοντας, πρέπει να αποδεχθούμε ~~ο~~ όλοι το γεγονός ότι όλοι ήμαστε ίδιοι και θα πρέπει να παυέψουμε για ισότητα. Κανένα δεν είναι πιο προνομιούχος απ'τα άλλα και

ισωνίας δεν αξίζει να διεχεται μισος και ιερα ιερα ιερα  
για ιερα απροξενω λογο. Ηθελε η ιερα να αλλαξει για τα  
κατα αυτη η κοινωνια στην οποία ζουμε.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

The essay begins in an usual way that problematises the issue of equality and human rights, as one that will always prove to be a source of conflict, with supporters as well as enemies. The ideas expressed follow a logical sequence and the structure is sound with each paragraph devoted to a point and explanation, followed by some evidence. The candidate attributes some examples of discrimination to religious conflicts and the way certain religions are perceived by others. In another paragraph they refer to instances of racism and bemoan the influence of white supremacy. The content is appropriate to the main question asked, the reasons why racism exists. What is missing is a sharper focus on the topic of personal narration based on concrete examples of personal experience of racism beyond του συναντούμε σχεδόν κάθε μέρα. Another aspect that could have merited from further exploration is a more developed thesis regarding recommendations for addressing this problem, more than να πατούμε πόδι για άλλους που δεν μπορούν.

Content and communication: 9 marks

Quality of language: 13 marks



When an essay requires specific recommendations (τι μπορούμε να κάνουμε σαν άτομα και σαν κοινωνία, για να τα αντιμετωπίσουμε) try to offer concrete examples that have a strong element of specificity and persuasion, beyond simply stating the importance of 'changing one's opinions' or 'accepting the importance of the value of equity'. How do people go about changing their views? What are the factors that influence belief and behaviour? What is the role of family, education, the law? A fully relevant response draws from thinking through questions such as these.



### Question 3 (a)

Question 3(a) asked candidates to identify an important political event of the historical period that they studied and explain its importance. Most essays singled out the Ιουλιανά or το πραξικόπημα των Συνταγματαρχών του 1967.

Very few candidates chose this topic (only ten) and there were no discernible patterns of errors. Most candidates showed good factual knowledge of the history of the period and offered enough specific details to give their response relevance. Examples of weakness and omissions were linked to undeveloped arguments regarding the significance of the event that was singled out. Communication was achieved almost all the time and a good range of structures and appropriate vocabulary were used in most responses.

### Question 3 (b)

Question 3(b) asked candidates to analyse the characteristics of the society and economy of Greece during the period 1960-1974. Only one candidate chose this question and there is not enough data to compose any meaningful feedback.

### Question 4 (a)

Question 4(a) required an analysis of government policies on education and religion, in Cyprus, during the period 1925-1960.

Few candidates chose this question and showed acceptable, and often good, factual knowledge of the topic, citing appropriate, relevant details to support their arguments. Language accuracy was often good and included some specialist terms to refer to the topic (διαμόρφωση συνείδησης, αμφισβήτηση προνομίων, αποδυνάμωση της ελληνοκυπριακής ταυτότητας, κ.τ.λ.).

A small number of candidates had not prepared well for this question. Factual knowledge in their responses was limited and there was no detail that convinced the reader of appropriate background research, beyond some generic references (*να πιστεύουν την αγγλική εθνότητα και να ξεχάσουν την ελληνική εθνότητα*).

For more details regarding indicative content for this question, please refer to the published mark scheme.

This is a good response that earned 25 marks. The candidate could have scored higher, had this response been more sharply focused on the question.

Όταν έφτασαν οι Άγγλοι στην Κύπρο το 1867, βρήκαν ότι ο περισσότερος πληθυσμός ήταν αναλφάβητος και δούλευε σε χωράφια. Οι άνθρωποι της εκκλησίας ήταν οι πιο μορφωμένοι, και έτσι συμμετείχαν περισσότερο εκείνοι στα πολιτικά γεγονότα της Κύπρου. Οι Άγγλοι άρχισαν να κάνουν αλλαγές στον τρόπο διοίκησης του νησιού, για το καλύτερο <sup>αλλά</sup> και το χειρότερο.

Πριν έρθει η Αγγλία στην Κύπρο, περίπου το 60% του πληθυσμού ήταν αναλφάβητος, αφού δεν είχαν τα λεφτά ή τον χρόνο να συνεχίσουν το σχολείο. Χρειάζονταν από τους γονείς τους να βοηθούν στα χωράφια. Δεν υπήρχε Λύκειο, αφού οι περισσότεροι δεν τελείωναν ούτε το Δημοτικό. Οι Άγγλοι εξέδωσαν μερικούς νόμους 'Περί Παιδείας' για να βελτιώσουν την κατάσταση. Έχτισαν περισσότερα σχολεία και έκαναν έπρεπε όλοι να τελειώσουν το Δημοτικό. Το υλικό που <sup>διδασκόταν</sup> μαθαινόταν και οι δάσκαλοι ήταν κάτω από τον έλεγχο του Κυβερνήτη. Ο αλφabetισμός ανέβηκε στο 80%.

Όμως, το 1931, μετά τα Οκτωβριανά και την επανάσταση των Κυπρίων, η πολιτική των Άγγλων προς την εκπαίδευση <sup>και έγινε αμερικανιστική</sup> άλλαξε. Κατά την περίοδο της Παχυερατοκρατίας, τα σχολεία είχαν πιο ανώτερους κακόνες να ακολουθήσουν. Απαγορεύτηκαν τα χρήματα μπάλε και άσπρα.

Εθνικός  
σε ριζέ, ο Έθνικός ύμνος αντικαταστάθηκε από τον Αγγλικό, <sup>και</sup> δεν  
επιτρέπονταν να σταθίσουν τις τάξεις με τους ήρωες της Ελληνικής  
επανάστασης του 1821. Επίσης, το μάθημα της Ιστορίας περιορίστηκε  
και πρόσθεσαν το μάθημα των Αγγλικών στις δύο τελευταίες τάξεις  
του Δημοτικού.

Η εκκλησία και η θρησκεία είχαν κυρίαρχο ρόλο στην πολιτική  
της Κύπρου. Οι Άγγλοι σέβαστησαν αυτή την εξουσία και τους  
άφησαν να συνεχίσουν ~~τη λειτουργία~~ να λειτουργούν κανονικά. Από  
την άλλη, αρχήθηκαν να αναγνωρίζουν το δικαίωμα που είχε η  
εκκλησία να μην πληρώνει φόρους, και τους ανάγκασαν να πληρώσουν,  
έτσι <sup>έκαμναν</sup> ~~έπαιζαν~~ και οι υπόλοιποι Κύπριοι.

Συνέχισε να έχει σημαντικό ρόλο η εκκλησία και στη στον αγώνα  
της ΕΟΚΑ το 1955 μέχρι το 1959. Οι αγχωτιστές έφαχναν για καταφύγιο  
από τους Άγγλους, και η εκκλησία βοηθούσε να τους κρύψει, κτώντας  
τους σαν τους ίδιους. Εξακολουθούσαν να είναι οι πιο πλεομαρτυρημένοι,  
κι έτσι οι κληρικοί βοήθησαν στον αγώνα κατά της αίτησης για ένωση  
με την Ελλάδα, δημοκρατώντας δημοψηφίσματα και στέλνοντας πρεσβείες  
στο Λονδίνο με την ελπίδα πως οι Άγγλοι θα τους άφηναν να  
ενωθούν. Δεν το κατάφεραν, αλλά οι Άγγλοι συνέχισαν να τους  
σέβονται.

Καταλήγοντας, οι Άγγλοι βελτίωσαν την εκπαίδευση και βοήθησαν  
στην μόρφωση του λαού, αν και ήταν κάτω από αυστηρούς νόμους.  
Επίσης, σέβαστηκαν την εκκλησία, χρησιμοποιώντας τους για να  
πιάσουν περισσότερα λεφτά, αλλά τους άφησαν να λειτουργήσουν κανονικά.



This is a balanced response that relies on an independent and individual argument that is based on good factual knowledge, albeit with some omissions. Its strengths lie in a historical overview that traces the development of important policies on behalf of the colonial government against some historical developments and social changes. A little less focus on what the clergy did and more focus on how the colonial government treated them, for example the law of 1937 and the exiling of important religious leaders, would have added more relevance to an otherwise very good response. The structure of the essay is excellent with smooth transitions between paragraphs. Each paragraph is devoted to a point that is explained with good supporting detail that betrays the candidate's solid preparation.

Content and communication: 8 marks

Quality of language: 5 marks

Critical analysis, organisation and development: 12 marks



Economy is an important aspect of a good response. Starting from the beginning, as this candidate does, provides context but because of the economy in the description, this introduction does not become irrelevant and all-inclusive, but serves as a good and succinct segue into the main argument.

## Question 4 (b)

Question 4(b) targeted knowledge and understanding regarding the profile of Cypriot society during the period 1925-1960. A complete response cited specific examples to illustrate the main claims. Such examples might include the agrarian character of Cypriot society and what this meant for the education, the economy and the position of women; family structures and relationships; the emancipation of the working class etc.

Few candidates chose this question and performance was generally good, with many substantiating their claims with pertinent examples and good linking between points and explanation. There were some instances of good critical analysis in response to the topic, even though this was not always applied consistently.

For more details regarding indicative content for this question, please refer to the published mark scheme.



Κυπριακή οικονομία ήταν η βιοτεχνία. Υπήρχε ανάπτυξη στους τομείς της χαρκοποιίας, υφαντοποιίας, υποδηματοποιίας και η δημόσια οικονομική οργάνωση. Όπως ~~η~~ <sup>η</sup> ~~πρώτη~~ <sup>πρώτη</sup> ~~πρόοδος~~ <sup>πρόοδος</sup> ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~το~~ <sup>το</sup> ~~κακό~~ <sup>κακό</sup> ~~οδικό~~ <sup>οδικό</sup> ~~συστήμα~~ <sup>συστήμα</sup> ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~ένα~~ <sup>ένα</sup> πρόβλημα που ~~από~~ <sup>από</sup> ~~επείχε~~ <sup>επείχε</sup> ~~στην~~ <sup>στην</sup> ~~ανάπτυξη~~ <sup>ανάπτυξη</sup> του εμπορίου στις διάφορες πόλεις και το εξωτερικό. Ακόμα ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~ο~~ <sup>ο</sup> ~~τομέρας~~ <sup>τομέρας</sup> που υπήρχε πρόοδος την δεύτερη περίοδο της Αγγλοκρατίας (1925-1960) ήταν οι βιομηχανίες, τα μεταλλεία και το εμπόριο. Από το 1925-1960 ~~εμφανίστηκαν~~ <sup>εμφανίστηκαν</sup> μερικά κενά στα οποία βοήθησαν στο να δημιουργηθούν κάποιες μικροβιομηχανίες όπως ~~καπνοεργασεία~~ <sup>καπνοεργασεία</sup>, κεραμοποιία και σαπούνιοποιία. Ακόμα, μετέβησαν στα μεταλλεία ~~και~~ <sup>και</sup> ~~στη~~ <sup>στη</sup> ~~Σκουριόπολη~~ <sup>Σκουριόπολη</sup> και Αγκάτσι. Όλα αυτά οδήγησαν στην εσωτερική ανάπτυξη του εμπορίου, ~~άρα~~ <sup>άρα</sup> ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~υπάρχει~~ <sup>υπάρχει</sup> ~~οικονομική~~ <sup>οικονομική</sup> ~~πρόοδος~~ <sup>πρόοδος</sup>.

Επιπρόσθετα, ~~η~~ <sup>η</sup> ~~από~~ <sup>από</sup> ~~το~~ <sup>το</sup> ~~1925-1960~~ <sup>1925-1960</sup> ~~οι~~ <sup>οι</sup> ~~Αγγλοι~~ <sup>Αγγλοι</sup> ~~κάνουν~~ <sup>κάνουν</sup> ~~μερικές~~ <sup>μερικές</sup> ~~μεταρρυθμίσεις~~ <sup>μεταρρυθμίσεις</sup> έτσι ώστε να υπάρχει πρόοδος στην οικονομία. Μερικές από αυτές ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~οι~~ <sup>οι</sup> ~~αλλαγές~~ <sup>αλλαγές</sup> ~~ήταν~~ <sup>ήταν</sup> ~~η~~ <sup>η</sup> ~~δημόσια~~ <sup>δημόσια</sup> ~~οικονομική~~ <sup>οικονομική</sup> ~~οργάνωση~~ <sup>οργάνωση</sup> ~~και~~ <sup>και</sup> ~~ο~~ <sup>ο</sup> ~~συνδρομικός~~ <sup>συνδρομικός</sup> ~~που~~ <sup>που</sup> ~~ένωσε~~ <sup>ένωσε</sup> ~~την~~ <sup>την</sup> ~~Πικνωσία~~ <sup>Πικνωσία</sup> - Αμμόχωστο - Μορφου. Ακόμα αυτά, βοήθησαν στην ~~μεταρρύθμιση~~ <sup>μεταρρύθμιση</sup> ~~της~~ <sup>της</sup> ~~μεταφοράς~~ <sup>μεταφοράς</sup> προϊόντων και αύξησαν το εμπόριο. Επίσης, δημιουργήσαν οι ~~μηχανές~~ <sup>μηχανές</sup> στην Αμμόχωστο και <sup>υπάρχουν</sup> ~~α~~ <sup>α</sup> ~~εν~~ <sup>εν</sup> ~~δια-~~ <sup>δια-</sup> ~~συνδέσεις~~ <sup>συνδέσεις</sup> με το εξωτερικό. Όλα τα ποιο πάνω εφάρμοξαν οικονομική ανάπτυξη στο νησί της Κύπρου.

Η εθνολογική σύνθεση της ~~κυπριακής~~<sup>κοινωνίας</sup> της Κύπρου αποτελείται από 80% Ελληνοκύπριους, 18% Τουρκοκύπριους και 2% Αρμένιους, Μαρνίτες και Πασιναύς. Από το 1925 μέχρι το 1960 πολλοί άνθρωποι καταλήγουν στην μετανάστευση και την ασυγκία για ένα καλύτερο μέλλον. Πολλοί Ελληνοκύπριοι μεταναστεύουν σε χώρες όπως Αμερική, Αγγλία, Αυστραλία και Αρμενία. Ενώ οι ~~Τουρκοκύπριοι~~ μετέβησαν από την ημίρρητη προέλευση της Κύπρου από την Αγγλία (1925) μεταναστεύουν κυρίως στην Τουρκία. Επιπλέον, οι σχέσεις ~~μεταξύ των Ελληνοκύπριων και των Τουρκοκύπριων~~ ~~μεταξύ των~~ Ελληνοκύπριων και των Τουρκοκύπριων ήταν εφίπνητες. Επίσης, τους ένωναν κοινά προβλήματα και ~~όπως το χαμηλό ημερομίσθιο και η βαριά φορολογία~~. Αυτό, δηλώνεται τις σχέσεις τους ακόμα περισσότερο. Φυσικά όμως δε έπαφαν να υπάρχουν εθνολογικές προκαταλήψεις.

Ακόμα, μετά το 1925 δημιουργείται ~~η~~ νέα τάξη, η αστική κοινωνία. Η αστική κοινωνία διαμορφώθηκε από ανθρώπους οι οποίοι ~~και~~ ερχόντουσαν σπουδασμένοι από το εξωτερικό με νέες ιδέες. Αυτοί, ήταν άνθρωποι όπως δικηγόροι, δάσκαλοι, δημοσιογράφοι, ~~καθηγητές~~ και βιομήχανοι. Επιπρόσθετα, δημιουργείται η εργατική ~~κοινωνία~~<sup>τάξη</sup>, η οποία έχει δυναμική παρουσία. Η εργατική κοινωνία αποτελείται από αγρότες και εργάτες. Η εργατική τάξη ζήτησε ίσα δικαιώματα και



απέριπτα στην παραδοσιακή βιοοικονομική κατάσταση των  
ερχομένων. Επίσης πολλοί από αυτούς είχαν συγγραφεί  
στο Κομμουνιστικό Κόμμα Κύπρου (ΚΚΚ). Ακόμα, στην  
περίοδο 1925-1980 αναπτύχθηκε ο συνδικαλισμός και  
δημιουργήθηκαν συντεχνίες που πολλές από αυτές υπάρχουν  
μέχρι και σήμερα όπως ΠΕΟ, ΠΑΣΥΔΗ και ΣΕΚ. <sup>(\*)</sup>

Καταγγίχεται, στην πρώτη περίοδο της Αγγλοκρατίας  
και η οικονομία και το βιοτικό επίπεδο είναι χαμηλό.  
Όμως ~~σε~~ την δεύτερη περίοδο της Αγγλοκρατίας από  
το 1925 μέχρι το 1960 διακρίνεται οικονομική  
πρόοδος και άνοδος του βιοτικού επιπέδου, της  
κοινωνίας παρά την υψηλή φορολογία που έπρεπε να  
υφίσταντο οι Κύπριοι. Η <sup>δημιουργία</sup> ~~ανάπτυξη~~ του οδικού δικτύου,  
η ~~ανάπτυξη~~ <sup>ανάπτυξη</sup> σιδηρόδρομου και μηχανισμός ~~ανάπτυξης~~  
ανάπτυξης ~~των~~ <sup>των</sup> ~~εσωτερικού~~ <sup>εσωτερικό</sup> και εξωτερικό  
εμπόριο και αυτό ~~η~~ <sup>εραυρή</sup> άνοδος στην οικονομία ~~και~~  
~~η~~ <sup>παράλληλα</sup> το βιοτικό επίπεδο των κυπρίων ανέβηκε  
αφού αύξησαν τα έσοδα τους και γι' αυτό δημιουργήσαν  
η αστική τάξη αλλά και η εργατική κοινωνία.

(\*) Εσπέρειν δημιουργήσει κυπριακό ταχυδρομείο,

(\*)<sup>2</sup> Ακόμα η θέση της γυναίκας ήταν υποσημειωμένη  
αλλά αυτό άλλαξε στο τέλος της ~~η~~ Αγγλοκρατίας,



It is clear that the candidate prepared very well for this topic and carried out substantial research. The piece addressed various factors relating to the economy (the agrarian character of the island; the impact of outdated machinery and heavy taxation; the various initiatives that contributed to an economic revival) and some relating to the profile of society, (the emergence of an educated middle class; the preference for certain professions; the development of a worker's political identity) making important connections between standard of living and opportunities for education and emancipation. There are some original and not often-seen aspects to the response, which refer to the multi-cultural profile of Greek society, the strong bonds that existed between various ethnic groups alongside prejudice and conservatism. The candidate almost resists the temptation to refer to the period between 1878-1925 in detail and only cites it in order to delineate the historical framework of the various cycles in the development of the local economy and establish a benchmark for comparative remarks.

Content and communication: 10 marks

Quality of language: 5 marks

Critical analysis, organisation and development: 14 marks



A coherently developed argument must prioritise the inclusion of information that is crucial for a full evaluation of the question and resist the temptation of writing everything one knows on a given topic. It is clear that performance in this essay is grounded in solid research and there are insightful observations that are not the usual run-of-the-mill statements about society and the economy. When researching a subject, try to identify some unique information that will allow you to form an individual response that shows the depth and range of your research.

### **Question 5 (a)**

Only a handful of candidates chose this question. Half of the responses were entirely off-topic. The other half addressed the requirements of the question well and wrote compelling accounts of the characters from the films and documentaries on aspect of a crisis, that made an impression.

### **Question 5 (b)**

There were no responses to this question.

### **Question 6 (a)**

Question 6(a) targeted knowledge and understanding of the importance of friendship for the protagonists of three films from the module on the portrayal of childhood in Greek Cinema.

Few candidates chose this question. It was undeniable that the majority of those who wrote on this topic had watched the films closely. Many were able to demonstrate this knowledge with detailed accounts and relevant supporting evidence. An area of weakness had to do with overly detailed narratives that did not attempt to make any links between the essay content and a critical statement in response to the question.

Please refer to the mark scheme for the indicative response to this question.

This response earned 18 marks. The candidate wrote about the friendships between the various protagonists of three films, providing some perceptive factual details but the analysis remains undeveloped and often tentative.

Κοινή παραδοχή όλων είναι ότι ~~οι~~ στις ταινίες που μελέτησα οι πρωταγωνιστές συναντούν αρκετούς φίλους στην πορεία τους. Όμως ανάμεσά τους βλέπουμε διάφορα είδη φιλίας ~~είναι~~. Η ταινία που θα αναφέρω είναι το «Πενήντητ», «Τα Δελφινάκια του Αβρααμίου» και την «Ποδίτικη Καζινα». Αρχικά στην ταινία «Ποδίτικη Καζινα» ο Φάνης και η ~~Σαίρη~~ Σαίρη είναι ~~αρετά~~ αγαπημένα παιδάκια. Ο Φάνης ~~αρετά~~ <sup>αρωχόμαστε</sup> την Σαίρη στην «Ποδίτικη Καζινα» στο μαγαζί του παππού του. Ο Φάνης περνάει αρκετό χρόνο στο μαγαζί ~~του παππού του~~ <sup>του παππού του</sup>. Έτσι, όταν έρχεται η Σαίρη <sup>στο μαγαζί του</sup> παίζανε ~~μαζί~~ <sup>μαζί</sup>. Μια στιγμή που δείχνει ~~η Σαίρη~~ <sup>η Σαίρη</sup> ~~τους~~ <sup>είναι</sup> όταν η Σαίρη μαγαζεύει στο κανέδονό της ~~μαζί~~ <sup>μαζί</sup> για τον Φάνη και που μετέπειτα ~~αυ~~ ο Φάνης ζήτησε <sup>από την</sup> Σαίρη να του χορέψει. Αυτή η στιγμή ~~απεικονίζει~~ <sup>απεικονίζει</sup> την στενή φιλία και την πρώτη αγάπη, όπως βλέπουμε και στον συγκριτικό αποχαιρετισμό του Φάνη και της Σαίρη στον σταθμό του ~~παιδιού~~ <sup>παιδιού</sup> τρένου. Η Σαίρη δίνει <sup>στον Φάνη</sup> το κανέδονό της



~~ο~~ παρὰ τὸν εἶναι μὲν ἡλιωνικὴς ἀγάτης. Ὁ Στέφανος γὰρ  
<sup>παράδειγμα</sup>  
 προσπαθεῖ να ἐκτιμωσῆσιν τὴν Μαρίαν ~~καὶ τὸν Ἰωάννην~~  
~~καὶ τὴν Μαρίαν~~ ~~καὶ τὸν Ἰωάννην~~ ~~ὅτι~~ ὁ Στέφανος προσπαθεῖ με  
 να κλέβει τὸ δακτυλίδι τῆς θείας του γιὰ να το δώσῃ εἰς τὴν  
 Μαρίαν. ~~καὶ~~ ~~αὐτὴ~~ ~~ἡ~~ ~~Μαρία~~ ~~ὅτι~~ περιμένει να τῆς το δώσῃ.  
 Ὅπως καθὼς τὰ χρόνια περῶσαν καὶ μετὰ τὴν ἀπογορευτικὴν  
 τῶν γενεῶν ~~αὐτῶν~~ τους να συναντηθῶν, τὰ Ἰουδαῖα ~~καὶ~~ ~~ἄλλοι~~  
 ποῖα κινεῖται καὶ νύχταν ο ἕνας γιὰ τὸν ἄλλον. <sup>Αὐτὸ</sup> γένηται ὅταν  
 γενεὴ αὐτῆς ἡ Μαρία περῶσιν τὸν ~~Ἰωάννην~~ Στέφανον τῆς δὲ γυναικὸς γιὰ να  
 τὸν δεῖ αὐτὴς ἡ μητέρα του βρισκόμενον εἰς τὸν κόσμον.

$\Lambda = \text{[scribble]} 399$



The candidate shows good factual knowledge of the films but does not make sufficient use of this knowledge to construct an analytical response that states clearly the impact of these friendships on the lives of the protagonists; especially when these extend through time and space and affect their choices and happiness in their adult lives. The observations about the friendship in Τα Δελφινάκια του Αμβρακικού, despite the misnaming of Petros as Pavlos, has the most potential but the reader is left to tease out the importance of the friendship by reading between the lines, rather than by a clearly stated conclusion that derives logically from the explanation. In fact it's the absence of apt conclusive remarks, both at the end of each paragraph and at the end of the essay, that gives this essay its 'unfinished' and tentative quality.

Content and communication: 7 marks

Quality of language: 4 marks

Critical analysis, organisation and development: 7 marks



Avoid stock phrases such as Είναι κοινή παραδοχή όλων to refer to an obvious fact that is not disputed by anyone. It is important to create a glossary of terms and discourse markers, in order to transition between paragraphs/arguments, to introduce a new topic or to wrap up an argument, but these must be contextually appropriate and serve your purpose. If they are used uncritically, they impair the effectiveness of your language.

## Question 6 (b)

Only eight candidates chose question 6(b), which targeted knowledge and understanding of the family environment in which the protagonists of three films had been brought up in, and how this affected their development and choices.

There is not enough data to support any definitive comments about performance in this question. The familiar pattern of description at the expense of analysis was discernible in some essays.

## Question 7 (a)

Question 7(a) targeted knowledge and understanding of the challenges that figures of authority and power face and the way they respond to them. This was the second most popular question in Section C and it yielded satisfactory answers with regard to assessment objectives AO3 (Critical Analysis) and AO2 (Organization and development). Many candidates wrote persuasively and with a wide range of supporting detail about the way people in power responded to transition, failure and loss and framed their responses within a system of values and world view that the poet either advises against or recommends as existentially and contextually correct. There were some very good instances of apt comparisons between various leaders in different poems (eg *Εν Σπάρτη* versus *Αλεξανδρινοί Βασιλείς*) and there was an impressive range of insightful and subtle comments about poems that resist a single absolute interpretation, such as *Ο Βασιλεύς Δημήτριος*.



This essay earned 15 marks. It shows acceptable factual knowledge of the poems and offers partial explanation in response to the question.

Ο Κεβίγης μέσα από τα ποιήματα του παρουσιάζει πρόσωπα και πώς αυτήν επηρέασαν τα προσήματα που φέρνει η ζωή. Ο Κεβίγης παρουσιάζει διαχρονικές αξίες μέσα από το ποίημα "Βασίλειος Δημήτριος" και "Θεοποιούς" αλλά κατακρίνει τα πρόσωπα στους "Περσικούς τους Βαβίλους".

Ο Βασίλειος Δημήτριος είναι ένα ιστορικό πρόσωπο το οποίο έκανε εξστρατεία με το βασίλειό του στην Μ.Ασία. Αυτή η εξστρατεία ήταν μάταιη, οι πολίτες του βασιλείου δεν ήθελαν τον Δημήτριο ως βασιλέα τίθεν μετά από την ήττα του. Ο Δημήτριος άκουσε τους πολίτες του και έφυγε από τον θρόνο από τον θρόνο. Ο Κεβίγης παρουσιάζει τον Βασίλειο ως παράδειγμα προς μίμηση.

Επειδή φερόνκε με αξιοπρέπεια στον λαό του και εγκατάκρυε τον θρόνο του, θα μπορούσε να ήταν τυραννος και να έμελε αλλά δέκτηκε την νίττα του και σ'τραφένκε πλώ σε αλλήλς πολίτης. Αυτό είναι διαχρονικό παράδειγμα στο να μην εκμεταλλευομαστε εξουσία.

Ακόμη μια φορά που ο κ. Καβάρης παρουσιάζει την νίττα και αξιοπρέπεια είναι μέσα από την μάχη των Θερμοπυλίων. Το ποιήμα Θερμοπύλες παρουσιάζει μια ιστορική τοποθεσία όπου οι Θερμοπυλομάχοι αντιμετώπισαν τους περσες εισβολείς όπου ήταν προδωμένοι από τον Σέρκτηη και επέλεξαν να χάσουν την ζωή τους προστατεύοντας. Ο Καβάρης παρουσιάζει τους Θερμοπυλομάχους ως <sup>διαχρονικό</sup> παράδειγμα προς μίμησιν επειδή ήξεραν ότι θα χάσουν αλλά δεν έπαζαν εξωστρέκει και χίσαν την ζωή τους προστατεύοντας την πατρίδα και τους συνανθρώπους τους. Ο Καβάρης τους θαυμάζει για την θένναωπία τους και που δέκτηκεν την νίττα τους χωρίς φόβο.

Αντίθετα, στο ποιήμα "Περυμένοντας τους

βαρβάρους" ο Κεβάλης κατακρίνει πως οι  
κατοικη της πόλης αντιμετώπισαν ~~τη~~ τη  
ήττα τους. Στο ποίημα ο Κεβάλης παρουσιάζει  
πολίτες ~~ο~~ μιας πόλης όπου δούλευαν ~~από~~  
συνέχεια και ζούσαν σε παρακμή. Οι  
δυστηχοί σκηνικοί πολίτες ακούσαν ότι θα  
έρθουν οι "βαρβάρους" να τους σώσουν  
και ~~ο~~ έτσι ντυθηκαν με καλά ρούχα και  
προτίμησαν τέλη για να παραδώσουν  
στους βαρβάρους. Περιμένανε ολόκληρη τη  
μέρα και οι βαρβάρους ποτέ δεν ~~ο~~  
ήρθαν να τους σώσουν. Ο Κεβάλης  
κατακρίνει τους πολίτες που θέλουν  
να παραδώσουν έπειδη πίστευαν ότι  
οι βαρβάρους θα τους λύσουν τα προβλήματα  
τους και ξεκίνησαν ~~από~~ να παραδώσουν  
σε κατώ αθώους για να τους σώσει.  
Επίσης ο Κεβάλης παρουσιάζει ότι  
δεν μπορείς να βασιστείς σε κατώ άτομα  
για να σου βελτιώσει τη ζωή σου  
έπειδη ποτέ δεν θα γίνει; όπως ποτέ δεν  
ήρθαν οι βαρβάρους.

Ο Κεβάλης είναι ένας διεχρονικός ~~ο~~  
~~ο~~ ποιητής που προβάλλει διακρίσεις αξίας ~~ο~~  
συν την ήττα και αξιοπρέπεια μέσα  
από τα ποιήματα του.



This candidate makes a valiant effort to respond to the question about how people in authority face challenges. Even though knowledge of the poems is established, this is not always relevant to the question. In the poems *Θερμοπύλες* and *Περιμένοντας τους Βαρβάρους*, the focus is not on the powerful but on people in general, who experience defeat and the decline of their civilisation. Even though *Περιμένοντας τους Βαρβάρους* could be relevant if the gaze shifted to the 'senators sitting there without legislating', or 'the emperor' and 'the consuls', the account of what goes on in the poem lacks direction. There is a missed opportunity there, in the fact that the candidate knows the poem but skims over the parts that could be employed to construct a relevant response.

In the analysis of the poem *Ο Βασιλεύς Δημήτριος* there is some information that points towards the challenge that the king faced and the way he reacted to it, but, again, narration of what happens in the poem takes over and, together with details that identify background historical information, deprive the essay of analytical depth and a purposeful argument.

Content and communication: 5 marks

Quality of language: 4 marks

Critical analysis, organisation and development: 6 marks



Even though explanation accompanied by substantiation and relevant examples are essential for evaluation that is linked to the question, this cannot be in the form of an all-inclusive story telling that sums up what happens, without a sharp focus on what is relevant. When it comes to poetry, relevant supporting evidence is more effective when it comes in the form of a quotation (albeit short), rather than an all-inclusive summary that does not show the link between a point of view and evidence from the text.





νεαριότερο γιό της Κασσάρων, τον "Βασίλεως των Βασιλέων" ένα  
πραγμα πρόσωπο που πέρασε τραγικά στη νεαρή ηλικία των  
~~δεκαέξι~~, αλλά και ~~από τον Αλεξανδρινό Βασίλειο~~ ΕΞΕΛΕΥΣΕ  
την Αλεξανδρινή Βασίλεια, από το Αλεξανδρινό κοινό τους  
κατάκρινε για την ψευδή ~~επίδειξη~~ επίδειξη τους "τι κενές κομβίνες  
αυτές οι Βασίλεις!" Ο Καβαίος <sup>κατάκρινε</sup> ~~επίσης~~ Κροτάρα για  
τις κακές της ατομικές αλλά και την κατανοεί γιατί ήταν διψα της  
~~Αλεξανδρινή Βασίλεια~~ εποχής της όπως και διψα παρακλίν.

Παρακάτω, στο ποίημα "Βασίλεως Αντίφιλος" έγινε αν  
ανεξαρτησία του προβλήματος του Αντίφιλου <sup>με το να</sup> ~~αποκαταστήσει~~  
αποκαθίσει αξιοπρεπώς για το καλό του γαίου του. Στο ποίημα  
αυτό έγινε το πρόβλημα ότι ο γαίος του Αντίφιλου ΤΙΘΕΝ  
επιδεικνύει τον Τύραν σαν Βασίλειο της Αλεξανδρείας πάνω του.  
Αντίφιλο. Ο Αντίφιλος για το καλό του <sup>γαίου</sup> ~~γαίου~~ του, σεβάστηκε  
το δέμα του και αποκαθίκε αν νύχτα κρυφίως με παύλα αργά  
για να μην τον αναγνωρίσουν οι υπηκόοι του. "Κάνοντας όμοια  
σαν ηδωτοίους που όταν η κατάσταση τελώνει, αλλάζει φορεσιά  
και ατέρεται". Από πολλούς, ~~απαιτείται~~ η πράξη αυτή να  
φάνεται σαν δικία. "Ο Βασίλεως Αντίφιλος ~~το~~ νύχτα είχε  
κάδομα - έτοι, είπαν - δεν φέρθηκε σαν Βασίλειο", αλλά ο Καβαίος  
τον είπαινε και θαύμαζε για τις πράξεις του, αφού θεωρεί πως  
ο Αντίφιλος σεβάστηκε το δέμα του γαίου του και με  
αξιοπρέπεια και ηδω, αποκαθίκεσε τα πράγματα και τη Βασίλεια  
για το καλό της Πατρίδας του.

Στα τρία ποίηματα βλέπουμε ποίητες ομοίους αλλά και  
διαφορές σαν πρώτο ανεξαρτησίας ενός προβλήματος από τους

ανδριανός σου εγώσια - ~~Ο~~ και στα τρία ποικίλα βγίτατε  
en duoia ενός ομφανικωί τριπλάτος σου φωί ενν ηρώων, είτε  
είναι τα φύλα σου, τα παιδιά σου ή ενν βασίλειά σου ή  
ενν επωδέια σου, όπως ενν κρατικαία. Επίσης ίχως εν  
αγιότητα ήτα, ~~ενν~~ όταν δείχεται εν ποίπα σου ή εκπαιρεία, δολα  
αγιότητα ~~και~~ ~~αυτή~~ όπως εν Βασίλει Διπύριο και εν  
κρατικαία. Ο Καβαίης Δραπύ ενν αγιότητα σε σουίς ~~ήτα~~ <sup>ήτα</sup>  
ενα περαιο αγαδι το οποίο δείχεται δινάτην πύχης. ~~Είνα~~ περαιο  
πίπος σου Καβαίικης κοσφοδερίας. ~~αυτή~~



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

This is a good example of an essay that stays focused on the question throughout. Consistently justified links between points of view and examples lead to a coherently organised argument. Even though there is some lingering on information extraneous to the poems and some imprecision regarding the quotations, the candidate never loses sight of the question. At the end of each paragraph that discusses each poem, there is a substantive conclusion that makes apt connections between the material presented and a claim that answers the question. The conclusive remarks at the end are a wonderful example of closure and an apt reminder of the main points of the essay. Language is fluent and varied throughout.

Content and communication: 9 marks

Quality of language: 5 marks

Critical analysis, organisation and development: 13 marks





The conclusion makes the last impression with regard to your skills of persuasion and analysis. When you get to the closing section of your essay reinforce your position on the topic by summing up and restating the points you have already made in different words.

## Question 7 (b)

Question 7(b) was the most popular question in Section C. It invited candidates to describe and comment on the didactic elements in Cavafy's poems. Many answers contained a pertinent exploration of implicit messages regarding integrity and values in poems such as *Ιουλιανός εν Νικομηδεία*, *Ιγνατίου Τάφος* and *Η αρρώστεια του Κλείτου*, where characters are caught in transition periods regarding religious beliefs and ideologies. Others focused successfully on poems that contain a more explicit message about a *modus vivendi*, in the form of an admonishing voice that guides a character or an unnamed addressee through the rudiments of how life should be lived. The poems that supported this choice included *Απολείπειν ο Θεός Αντώνιον*, *Η πόλις, Όσο μπορείς* and, of course, *Ιθάκη*. Most candidates were correct in identifying both positive and negative life paths in these poems, that may serve as a lesson for the reader. As with question 7(a), omissions and lapses were evident in the tendency to provide description at the expense of analysis. A successful performance was marked by linking one's explanation to a system of values and ideas and substantiating it with textual evidence. Textual evidence may consist of paraphrasing, but it is most effective when it comes in the form of direct quotations.

This essay earned 19 marks. There is schematic knowledge of the poems and description is linked to some basic conclusions of relevance. Language is not consistently appropriate to the task.

~~Ποια είναι η ιδέα, ένας ένας, ένας ένας, ένας ένας  
Βασικά η απώθηση του κινώ, εν αλίπυ, Αλ' εν αλί~~

Το ~~πονητικό~~ ~~υποκαίμενο~~ ~~μας~~ ~~αποδομώ~~  
ξέρει ~~τις~~ ~~ιδιαιτητάς~~ ~~μετά~~ ~~τα~~ ~~αδελφικά~~ ~~τα~~  
~~Αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~  
~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~  
φίλους να μάθω ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~ ~~αδελφικά~~

~~Σε αλίπυ του Μόδοις να μάθω~~  
Αυτά του διδασκασί ~~τα~~ ~~βγάζω~~ ~~αυτά~~  
αλίπυ του το "Απο Μόδοις" Σε αλίπυ ~~τα~~ ~~αλίπυ~~  
το ~~πονητικό~~ ~~υποκαίμενο~~ ~~δίνει~~ ~~συμβαίει~~ ~~αυθεντία~~  
στον ~~αγαθότητα~~ ~~μας~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~  
τους ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~  
της ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~  
αλίπυ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~  
αλίπυ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~  
αλίπυ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~ ~~αλίπυ~~

αυτό είναι βεβαιότητα του εντός σε μια επί-  
σημη να υμνήσω όσο μπορείς. Ίσως είναι αν  
αποφασιστεί να είναι αγαθός και ένας βεβαιότητα  
απόφαση.

Από την άποψη των ~~α~~ ενόψει  
Οδυσσέως το κείμενο υποκείμενο είναι το "Εν  
Τέρος". Σε αυτό το κείμενο γίνεται διόρθωση  
ενός - και ο γέρος σκέπτεται τις ευκαιρίες  
των εις. Μας γεί ως κείνες να γείνη  
αυτή στιγμή γιατί ο γέρος κέρδι κέρδι γρήγορα.  
Ίσως είναι σημαντικό στο ότι σε κέρδι να  
αφήνουμε ευκαιρίες να ελευθέρω από κέρδι και γεί  
σε είναι κέρδι γρήγορα σε αυτό το κείμενο. Το  
κείμενο υποκείμενο μας ~~είναι~~ <sup>υποκείμενο</sup> διότι είναι ~~ο~~  
και γεί ως κείνες να ~~αφήνουμε~~ <sup>αφήνουμε</sup>  
το κείμενο μας διότι κέρδι σε da είναι επίσημη  
κέρδι.

222

Σε κέρδι / da κέρδι <sup>αυτή</sup> ~~κέρδι~~  
το κείμενο κέρδι κέρδι να μας κέρδι το  
κείμενο κέρδι. Σε κέρδι κέρδι τα κέρδι  
κέρδι με τις κέρδι τα κέρδι κέρδι.  
Από κέρδι μας γεί ως τα κέρδι κέρδι κέρδι κέρδι  
είναι κέρδι και κέρδι από κέρδι να κέρδι  
κέρδι των κέρδι. Αλλά σε da κέρδι κέρδι  
κέρδι μας ~~κέρδι~~ <sup>κέρδι</sup> κέρδι da κέρδι κέρδι κέρδι  
κέρδι da μας κέρδι κέρδι των κέρδι κέρδι

Αγία Ἐλένη. ~~ἡ~~ να μίναμε συμαρτοφίλοι  
στον οὐρανό μας. Γιατί τα πείρα εἶναι ἀπὸ καὶ καὶ  
ἀπὸ τῆς προσηγορίας τῶν ἁγίων <sup>τύπων</sup> Ἰουλιανὸς τῆς  
τοῦ δακτύλου ὑποσημειώσεως ὡς τὸ ἐξῆς ἔπειτα καὶ ἄλλοι  
τέρας) ἄλλοι εἶναι ἀνάσσει καὶ <sup>οὐκ ἀπολείπει</sup> ἄλλοι ὡς  
δημαρτοφίλοι <sup>ἀπὸ ἑαυτῶν</sup> ἔπειτα καὶ τὸ ἀδελφότητα.

Τὸ δακτύλο ὑποσημειώσεως μας ἀποστέλλει διατάξεις  
μὲν τὰ ἀδελφὰ σου. Ἀλλὰ τὸ ἀποστέλλει μὲν ἀπὸ  
τῶν ἁγίων καὶ παιδῶν ὁ αὐτὸς τῶν (δὲν) ἄλλοι μὲν  
ἀπὸ φαλαγγῶν ἔπειτα ὡς τὸν ἑαυτῶν. ~~ἔπειτα~~  
~~ἀπὸ τῶν ἁγίων~~ ~~ἔπειτα~~



Performance in this essay shows some acceptable factual knowledge of poems that are relevant for answering the question and occasional convincing links between the ideas put forward and the content that is used to justify them. Where there is room for improvement is in the way the candidate employs their understanding of textual evidence, as a sweeping, general description, that is not entirely grounded in the details or specificity of the poems. The argument at times departs significantly from what is expressed in a poem, to sum up in the candidates' own words an instance that is not entirely accurate. This is evident in all poems, but mostly in 'Όσο μποιείς, and Ιθάκη, where the synopsis of what the poem is about does not contain the specificity that betrays close reading and secure knowledge of the poems. Therefore, conclusive remarks are mostly tangentially linked or superficially substantiated by the essay content.

Content and communication: 6 marks

Quality of language: 4 marks

Critical analysis, organisation and development: 9 marks



The candidate uses an apt, key term 'ποιητικό υποκείμενο', but this is not always employed successfully, due to repetition and occasional integration with vocabulary that does not match the same level of discourse. For example, the phrases *το ποιητικό υποκείμενο μας φέρνει διδακτισμό* in the introduction, and *το ποιητικό υποκείμενο προσφέρει διδακτισμό* in the conclusion are at odds with language such as *ρεζίλεμα* and *ρεζιλεύεσαι* and the general informality of the description that deprives the work of its depth. Consider the register of your essay, grammar, words and expressions, to make it appropriate for your context, which is a written literary analysis.







των Ναυμαχιών του Ακτίου στο του Οκτωβριανό  
και τώρα έχει φθάσει και η ώρα να χυθεί  
την πολυαγαπημένη του πόλη, την Αλεξάνδρεια.  
Το δίδαγμα αυτό του ποιητή είναι πάντως  
όταν χάνει υιοιά και ότι πολυτιμότερο  
έχει πράγμα το οποίο συμβολίζει η Αλεξάνδρεια.  
Να το χάνει με το καρπιά υψώ, θαλάσσι χυθεί  
ασκόνη ~~πυρρί~~ 'αγαπημένη', θρίνας και υφύση.  
Αντίθετα να είναι περηγανός που τον αξιωματική  
μια τέτοια πόλη 'δολιάδ' που κάποτε είχε  
την τιμή να κατέχει αυτό το ανεπίτητο πράγμα  
ο ποιητής συμβουλεύει τον Αντίοχο και  
μαθεύει από ξηρά να απολαύσουμε μια  
τελευταία φορά τις ~~ε~~ 'εξαιρέτες μουσικές που  
είναι η ωραιές στιχίτες που ζήσαμε με  
αυτό το οποίο έχουμε πλέον χυθεί.

Τέλος στο ποίημα Σατραπεία, πρωταρχικότητα  
ο Θεμιστοκλής, ο οποίος κατηγορείται για προδοσία  
και δωροδοκία από τους Πέρσες μετά την Ναυμαχία  
της Σαλαμίνας με αποτέλεσμα να εξωριστεί και  
να καταβυθιστεί για Μικρή Ασία. Μάλιστα αποκοί-  
τα νέα ο Αρταξέρξης τον υποδέχεται στην αυλή  
του και του δίνει ~~τρεις~~ τρεις πόλεις με μισή  
στο αυτές την Σατραπεία. Το δίδαγμα όμως του  
ποιητή είναι πως σε αυτό το σημείο ο  
Θεμιστοκλής δέχεται τα δώρα του Αρταξέρξη με ανησυχία

μάθεις έχει πλέον χάσει αυτή που πραγματικά  
ζητεί η ψυχή του, τον ήλινο του Δήμου και  
των σοφιστών τη δύσκολη και ανεπαισθη-  
τη ευχή. Ο Θεμιστοκλής συμβιβάζεται  
και ενδύσει ως αποτέλεσμα να γίνει ηγέτης  
όπως γίνεται όταν κανείς συμβιβάζει  
στις πιο σημαντικές και βαθιές αξίες του.



**ResultsPlus**  
Examiner Comments

Performance in this essay shows excellent grasp of the material, understanding of the question and ability to structure an essay well, albeit with an omission towards the end. Even though the absence of conclusion is an important omission, this unfavourable last impression is balanced by an excellent introduction, an appropriate register throughout, justified links between ideas and content, appropriately used textual evidence and coherent organisation between paragraphs. Apt, key terms such as συμβουλευτικό χαρακτήρα, ηθικό κώδικα are well-integrated into the main argument and general tone of the essay.

What marks this essay as an individual response is the selection of poems that departs from the canon of poems that is traditionally preferred by candidates. In addition to focusing on, usually, neglected poems, such as Μάρτια Ειδοί and Σατραπεία, the candidate analyses the implicit moralising tone of the poems in connection with the lack of humility and blinding arrogance that comes with power or with the humiliating compromises that, *perhaps*, someone like Themistokles makes for personal gains or in order to ingratiate themselves with the powerful and rich.

Content and communication: 9 marks

Quality of language: 5 marks

Critical analysis, organisation and development: 13 marks



In their discussion of Σατραπεία, insightful comments notwithstanding, the candidate takes some liberties with the historical sources that, they claim, inform the content of the poem. This is not an entirely sound approach to 'explaining' the poems of Cavafy, especially the ones that do not contain any specific markers (Απολείπειν ο Θεός Αντώνιον, Αλεξανδρινοί Βασιλείς). Avoid cluttering the essay with unnecessary and difficult to prove information. It is best to focus on the diachronic value of the 'message', rather than pinpoint it in relation to a specific character, in this case Themistokles, who may or may not have been the inspiration for the unnamed 'you' of the poem.

### **Question 8 (a)**

Only one candidate chose this question. There is no adequate data to compose feedback on their performance.

### **Question 8 (b)**

Only one candidate chose this question. There is no adequate data to compose feedback on their performance.

## Paper Summary

This summer marked the first full iteration of this examination after a two year hiatus.

It was a pleasure to see that so many candidates had prepared well for this series. Many produced competent responses, transferring meaning from English into Greek effectively, demonstrating familiarity with the rudiments of essay writing, good knowledge of the topics and texts and a level of language awareness that enabled them to apply their knowledge of Greek, in order to compose pertinent responses, exercise a degree of critical interpretation and offer factually correct details pertaining to their chosen topics and texts.

In Section A, most candidates showed good translation skills, with performance from Level 4 and above.

In Section B, many candidates wrote passionate and compelling accounts, albeit not always in a clear and legible manner. There was also a small number of candidates who, despite evidently good language skills, failed to read the questions carefully and did not provide responses that were appropriate to the purpose and requirements for writing in Q02(a) and Q02(b).

In Section C, most candidates adhered to guidance about wordage and wrote comprehensive but well-linked and succinct essays in relation to their chosen topic or text/films. Overly long responses in Section C often contain irrelevance and unaccountable digression that do not serve the candidates' skills and knowledge well. Therefore, it was welcome to see that this practice of long answers that continue in extra booklets was not as common this year. Answers that relied too heavily on description at the expense of analysis and interpretation did not manage to score high marks from the third category of Critical analysis and Organization and Development.

Candidates who enter for this qualification ought to consider the following, when preparing for or sitting this examination:

- read all questions carefully, paying particular attention to the distinct requirements of the questions in Section B and C;
- ensure that their translation reads naturally in Greek. It is often not possible to translate word-for-word from the original English text as the conventions for creating meaning in English are different to the conventions in Greek, which is an inflected language and relies on case, not word order;
- make a sensible guess at the unknown words from the context. Attempts to paraphrase show that candidates are in control of meaning;
- try not to omit whole phrases in question 1;
- proof-read what they write and run a 'sense-check';
- remember the importance of clear and careful presentation in their answers;
- pay attention to the rules of orthography throughout their response and present a legible answer that does not spill over the margins of the page;

- when practising writing, familiarise themselves with the assessment criteria for each question, in order to ensure that there is clarity regarding expectations and awareness of what is required for an effective response;
- pay attention to rubric and discriminate between what to include and what to exclude. Although factual knowledge of the topics and text is required and assessed out of 10, a pertinent response must link this knowledge to the specific requirements of the question and show a full evaluation of the question. All-inclusive answers may earn the candidate some marks, but unless the question is addressed, these answers will not earn marks from the top tiers of the assessment criteria;
- observe the conventions of the Greek alphabet and writing system and not mix English and Greek characters (using the Greek u and not the English u). Indicating the position of the stress where needed is a required convention. Knowledge of the rules governing the stress system must be demonstrated throughout the paper.

## Grade boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<https://qualifications.pearson.com/en/support/support-topics/results-certification/grade-boundaries.html>

Pearson Education Limited. Registered company number 872828  
with its registered office at 80 Strand, London WC2R 0RL.